

Groep 5-6

Colofon

China



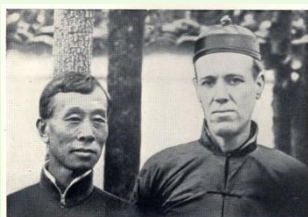
- Het Fraser alfabet -

Pagina 1

Leerling - informatie

Inleiding

De juf of meester laat een zinnetje in een andere taal horen. Probeer het zinnetje hier te schrijven:



PASTOR TING LI-SHI AND HIS ESCORT, J. O. FRASER

Je juf of meester heeft verteld over James Fraser en hoe hij het alfabet van de Lisu heeft gemaakt. Nu mag je daarover de vragen maken:

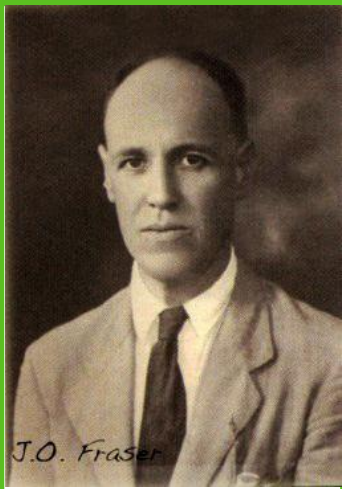
1. **Hoe vond jij het om de woorden van een vreemde taal op te schrijven? Makkelijk? Moeilijk? En waarom?**

2. **Waarom vonden de Lisu-mensen het eerst niet leuk dat James Fraser hun taal ging opschrijven?**

3. **Waarom is het nu nog steeds belangrijk dat James Fraser vroeger een alfabet heeft gemaakt voor de Lisu-taal?**



Tip: lees het boek 'stromen van zegen' over het leven van James Fraser. Misschien kun je het al zelf lezen maar als je dat lastig vind kun je vragen of papa/mama/broer/zus het voor wil lezen!



James Outram Fraser

Bedenk hier zelf een nieuw alfabet voor onze Nederlandse taal waarbij je geen letters uit ons Nederlandse alfabet gebruikt. Schrijf daarna een zin met je nieuwe alfabet. Kunnen de andere kinderen in de klas jouw zin lezen?

Mijn alfabet:

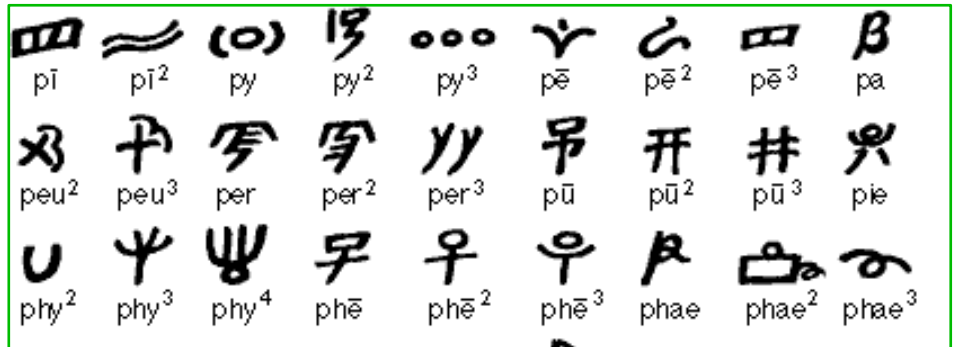
Mijn zin:

Hier zie je voorbeelden van verschillende schriften in China. Wat valt je op als je de verschillende schriften met elkaar vergelijkt?

Chinees schrift:



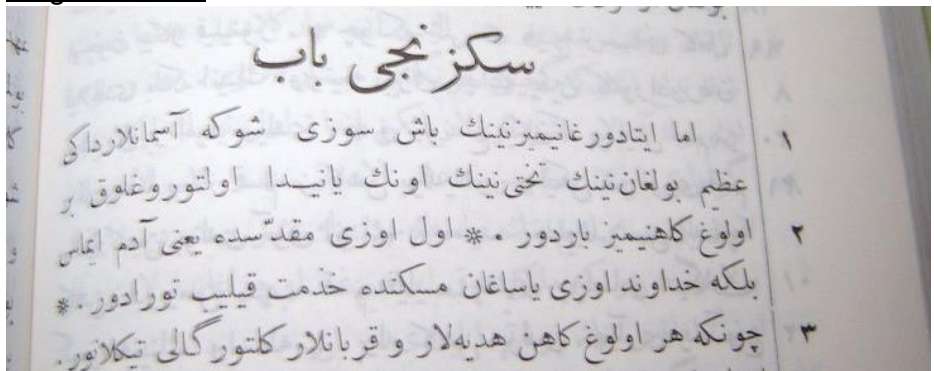
Naxi schrift:



Lisu schrift:

B	[b]	P	[p]	d	[p ^h]	D	[d]	T	[t]	ɿ	[t ^h]
G	[g]	K	[k]	ɣ	[k ^h]	J	[dz]	C	[tɕ]	ɕ	[tɕ ^h]
Z	[dz]	F	[ts]	ɸ	[ts ^h]	M	[m]	N	[n]	L	[l]
S	[s]	R	[ʒ]	ʀ	[z]	ʌ	[ɹ]	V	[h]	H	[x]
ɕ	[h]	ɹ	[f]	W	[w]	X	[ɕ]	Y	[ʒ]	B	[yɔ]
A	[ɑ]	ʌ	[ɛ]	E	[e]	ɛ	[o]	ɿ	[i]		
O	[o]	U	[u]	ɿ	[y]	ɿ	[w]	D	[ɛ]		

Oeigoers schrift:



Wist je dat?

China is een heel groot land en er worden verschillende talen gesproken. Het Mandarijn is de taal die het meest voorkomt. Maar daarnaast zijn er nog meer dan 10 andere Chinese talen, waaronder de taal van de Lisu's. En al die talen worden weer anders geschreven.